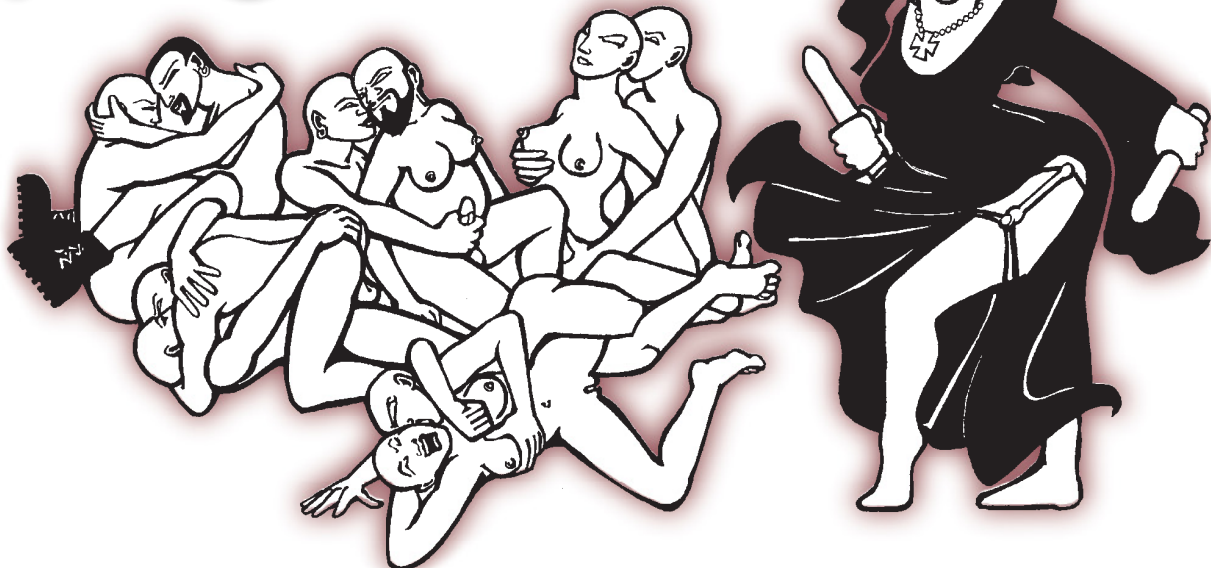


# ¡Juega Bien!



Hace algunos meses la Madre Superiora notó que las monjas de su Convento tenían mucha congestión, tos, muecas, movimientos nerviosos, picazones, pedos, flatulencias, arrancones y demás. Varias de las Hermanas de la Perpetua Indulgencia protestaban que les picaban las panochas, les ardía el fundillo, las verijas les dolían, glándulas inflamadas, secreciones, comezón en la garganta, salpullidos, calambres, hinchazones y cosquilleos entre las piernas. La Madre Superiora se vio obligada a contratar a un especialista en alcantarillado...uno de esos plomeros del barrio con pantalones muestra rajadas para los baños y cambiar las bisagras de las puertas semanalmente. Tanto ascendió el consumo de papel higiénico, aspirinas, curitas y desodorizante que la Madre Superiora no



tuvo más recurso que solicitarle al Papa un fondo discrecional para continuar con la misión de la Orden.

Réquete asustada por semejante gasto dada la plaga de enfermedades que azotaban a las Hermanas y el tremendo susto que se llevó al ver un piojo subiéndole la pierna ("iaaaayyy!"), tomó la acción necesaria para llegar al fondo de este contra santo y pinche desmadre. Lo que halló, aunque te dé asco, te será de buen uso en prevenir o eliminar tales dramooones en tu vida.

**RESULTA...** que las Hermanas sufrían de enfermedades de transmisión sexual (ETS, de aquí en adelante, ipónganse vivas!). La gonorrea, sífilis, herpes, sarna, parásitos internos, hepatitis, verrugas y el VIH (sin decir del remordimiento fatal...)

incrementan de manera alarmante en el mundo. **FIJATE...** ¡que nos damos estas enfermedades a **NOSOTRAS/OS MISMAS/OS!** **PODEMOS** hacer algo para detenerlas. **¡Este panfleto es acerca del cuidado de TI misma/o!** Léelo y compártelo con tus amigas/os, hermanas/os, familiares, chacalones, chichifos, chacales y todo tipo de mujeres engañadas. Si todas/os hiciéramos el esfuerzo hacia el cuidado de una/o misma/o, nos iría mejor. Sin mencionar que **TODAS/OS** la pasaríamos de maravilla.

**¡JUEGA BIEN, SE QUIEN  
ERES, Y CUIDATE!**

# ¿Qué es una ETS?

**ETS** significa "enfermedad de transmisión sexual." Estas son todas las infecciones causadas por bacterias, virus, parásitos y actitudes que se pasan de persona a persona al chingar, culear, coger, fornicar, etc. Las Hermanas gentilmente presentamos ALGUNAS de las ETSs en este panfleto. Sin embargo, si tus síntomas no están aquí NO significa que no sufres de una ETS. No siempre se presentan los síntomas. Ve a una clínica rutinariamente y revísate. Cuidarse a sí misma/o es la solución.

# CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE LA MADRE SUPERIORA PARA CUIDARTE MEJOR



## JUEGA BIEN...

En otras palabras, ¡no seas cabrona, mentirosa, tramposa ni chapucera! Si tu sabes – o sospechas – que tienes una ETS, entonces no pongas a otras/os en riesgo y haz lo necesario para protegerte. El cuidado de tí misma/o y un poco de alegría son esenciales para una buena y saludable vida sexual.

## JABON Y AGUA...

¡LIMPIA lo que te vas a comer antes de llevártelo a la boca! Y límpiote después. Y si eres

prolífico/a, generoso/a, libertino/a ó indulgente ó simplemente putilla/o de cascos livianos, limpiarte entre brinco y brinco es buen consejo y práctica. ACUERDATE...que entre lo divino y lo sagrado está la limpieza, por si no lo sabías...

## MEAR DESPUES DEL SEXO...

Mea lo más pronto posible después del sexo. Mientras más pronto, mejor, ya que la acidez de la orina te limpia la uretra (el tubo por el que meas y te vienes).



## LA ANTIGUA LIMPIEZA o IRRIGACION ANAL, enemas, Fleet™ o como lo conozcas...:

¡DEJATE DE TONTERIAS! Te

bajarán bichos e infecciones que tendrías más profundamente, lo cual podría causarte una tremenda infección más abajo (en el intestino grueso, y/o el recto).

## LAMER, comer, besar, lengüetear, etc...

¡Ay, sí, niña!...ya será divertido, se siente divino, y a todas/os nos gusta, nos encanta, nos fascina y nos trastorna... ¡SIN EMBARGO!, lleva sus riesgos. Aún el culo más bello y deseable puede tener mierda, llenísima de bacterias y gérmenes, puede haber incluso hasta gamborinos o tamarindos (pequeñas partículas de mierda adheridas a los pelos del fundillo). Si tu lengua lame el culo equivocado, te comerás algunos pedacitos de mierda que te harán odiar la vida. Si TIENES que lamer, usa cualquier barrera. Usa

un preservativo cortado por la mitad o malla plástica para reducir tu riesgo.

## LUBRICANTES - Juicio niñas/os, ¡JUICIO, controlen ese gusto!...

Compra lubricantes a base de agua. ¡Y NO HAY tal cosa como demasiado! Sospecha de cualquier químico o fragancia, glutamato monosódico, Aji-no-moto™, salsa picante y tales. Pueden irritarte los tejidos sensitivos alrededor del fundillo, panocha, pinga o boca. Toma el tiempo para averiguar cuáles son los lubricantes más apropiados, que te gusten y convengan.

## ANILLOS (ALREDEDOR DE TU PINGA)...

¡QUITATE ese anillo cuando no lo estés usando! Te cortan la circulación causándote hinchazón y dolor. Las pingonas, vergonas o pitotes y los cojones crecidos serán muy bellos y todo lo que quieras, pero no en este caso. Sin mencionar que causan situaciones bochornosas cuando pasas

bajo los detectores de metal.

## **PRESERVATIVOS Y BARRERAS...**

**¡ÚSALOS!** ¡Repitamos todas/os juntas/os y en voz alta! Los preservativos (condones) y otras barreras previenen la transmisión de enfermedades... ¡sobre todo las más asquerosas! Un buen consejo es jamás chingar, culear, ensartar o coger sin preservativo ni lamer sin barrera. La malla plástica es una alternativa barata a las mallas dentales y otras barreras más caras.



## **PERFORACIONES, hoyos, agujeros y orificios...**

Manténlas limpias. Deja que se te sanen antes de jugar con ellas. Si se te irritan, entonces cuídalas. Tu perforador/a profesional tendrá mayor información acerca del cuidado y aseo de tus perforaciones.



## **Alcohol y drogas...**

No te quitaremos que te emborraches, te pongas medio chacalaka o peda en buena onda de vez en cuando. Pero percátate que cuando estas borracha/o o drogada/o te faltan las facultades



para cuidarte como se debe. No es sabio combinar el sexo con las drogas y el alcohol. Podrías despertarte con peores situaciones que un ligado del cual te arrepientas, en otras palabras, aparte de la cruda física, cruda moral, adolorida, abusada, vejada, violada, y todo lo que termine en -ada, incluyendo SIN NADA de memoria de lo sucedido.

## **NITRITO DE AMILO, "poppers" para las aceleradas...**

¡No es juicio, solo nota! Todos los reportajes y médicos coinciden, que el nitrato de amilo es riesgoso para tu salud. Peor aun si se usan con la Viagra™.

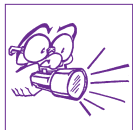


## NUTRICION y vitaminas...

Nos conviene comer con la salud en mente. Jamás debe ser tu cena una de condena... así que toma tus vitaminas y come saludablemente. ¡La buena nutrición perdona TANTOS pecados!

## OBSERVACION...

¡Mira lo que lames! Observa tu pareja antes de que le pongas manos encima. Tántéalos – manosear conviene cuando te estás cuidando. Algunas Hermanas llevan pequeñas linternas para los encuentros misteriosos a oscuras. Obedece tu intuición. ¡Ponte viva, lista, atenta! Si te sientes insegura/o o hallas algo raro, ¡sal de esa situación! La intuición acierta con frecuencia a la verdad.



## PRUEBAS y exámenes...

Se crees que tú o alguna de tus parejas tienen una "condición" o más de una, te conviene un examen/prueba. Ya que las ETS pueden contraerse sin síntomas evidentes, toda persona se debe revisar, ya sea cada tres meses para la mayoría de las ETS y cada seis meses para el VIH. Averigua adónde ir para hacerte el examen/la prueba.



## PrEP-aración

A quién se madruga... y sabes tú lo que sigue. Pero, la pastillita azul (la PrEP) para VIH antes del sexo y su hermanita precoz (la PEP para VIH y la doxy-PEP para ETS) después ayudan a prevenir la contracción de VIH. No olvides: ¡No seas tonta/o! Un juguete nuevo no quiere decir que los CONDONES y las MALLAS DENTALES no sirven.



# EL REMORDIMIENTO y LA CULPA

## ¡LA PEOR DE LAS ETS!

Escondida en los escombros del corazón y la mente, a veces ni sabemos que recorre en la consciencia. **Los síntomas:** Malos sentimientos después de una salida a las barras, saunas, arbustos, baños públicos o el despertarte en cama ajena. Se te decae la autoestima, aumenta tu uso de las drogas, eres vil e injusto con tus amigas/os, familiares, compañeras/os o cualquier extraña/o. **Los síntomas aparecen** a los 2 a 3 años de edad y en muchos casos perduran por el resto de la vida. Los resultados **si se ignoran las señas** son la pérdida de la habilidad de ser feliz, se te va la espontaneidad, necesitas mucha



terapia, te falta el amor, eres vil y malcriada/o, impotente, fallas en el sexo, usas MÁS drogas, y te afecta la epidemia de ETS que nos azota.

**¿Y COMO PASA?** Los "principios familiares" ajenos; escuelas católicas, judías, mormonas, musulmanas, o de cualquier otra creencia; horas de inercia frente a la tele o computadora; dejar la decisión de lo que te conviene a otras/os; y a las/los políticos.

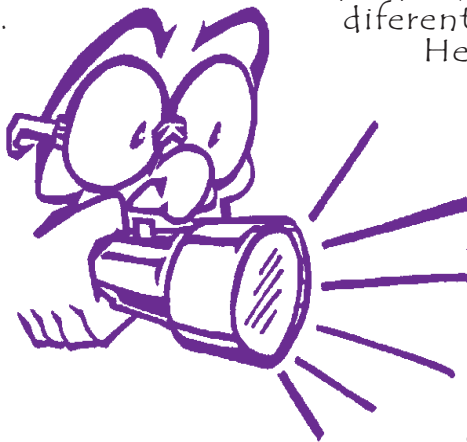
**¡LA CURA!** El respetarte y quererte, actos de bondad por doquier, obedecer tus PROPIOS principios, una buena carcajada y el buen humor.

**JUEGA BIEN, SE QUIEN ERES, Y CUIDATE**



**A**l regresar de una orgía sintiéndose saciadas y alegres, las Hermanas de la Perpetua Indulgencia presentían que algo no andaba bien. No se percataron hasta el próximo día.

"¿No falta que actualicemos ese viejo panfleto del '82 acerca de las ETS?" dijo una sabia Hermana. Todas las Hermanas estuvieron muy de acuerdo. Así que esa noche, en vez de acudir a las oraciones de vísperas en el parque, se reunieron en el Convento para platicar sobre las ETS.



"Bueno, hablemos de nuestras experiencias de las cuales ciertamente desarrollaremos toda clase de ideas, siendo nosotras tan diferentes," dijo otra Hermana con sesos.

"Claro, Hermana, y somos también un grupo PECAMINOSO que ya conocemos TODA clase de situaciones," dijo una Hermana de aspecto más sordido. Tras reírse del jueguito de palabras que llevaban decidieron escribir acerca de los malestares sexuales de todo tipo.



"Importa el jugar bien," compartió una novicia transgénero.

"¿Ay, babosa, hablas del precalentamiento?" preguntó una Hermana profesada.

"No...lo que digo es que es importante que juguemos bien entre todas/os para no darle un bicho o salpullido a nuestras parejas," contestó la novicia. "Y es más, le conviene a toda persona que disfruta del sexo, ya sea gay, lesbiana, bisexual, transgénero, joto/a, puto/a, derecha/o (pero no

cerrada/o, por cierto), de todas las razas y creencias." Aparentaba que esta novicia era siempre la más enterada y políticamente sensitiva de todas las Hermanas.



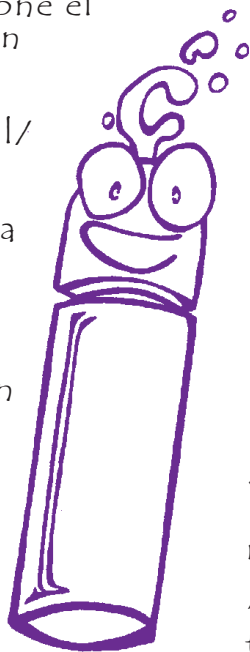
Al rato todas las Hermanas se concentraron en compartir sus perspectivas y experiencias personales con las ETS. Concluyeron que hasta este punto casi toda la nación ha sido inundada con información acerca del VIH y como se debe usar un preservativo para ensartar los



anos y las vaginas, como se pone el preservativo y que solo se usan lubricantes a base de agua y como usar las mallas de látex para cuando hay contacto oral/anal ó oral/vaginal.

"¿Cómo dijiste?" preguntó una Hermana con poco entendimiento clínico.

"¡COMERSE EL CULO O LA PANOCHA, OYE!" le ladraron atinadamente todas las Hermanas presentes. Todas figuraban que la mayoría de la gente que son sexualmente activas ya sabían que necesitaban hacerse la prueba del VIH periódicamente y aun más a menudo para las



más indulgentes. De repente notaron que una Hermana se rascaba mucho entre las piernas.

"Creo que le eché mucho almidón a mi ropa interior," dijo la Hermana con comezón.

"Oye, tu agobio no es la ropa, sino lo que tienes en tus PANTIS," dijo otra. "Es que tienes ladilla – esos piojitos que se remontan entrepiernas y dejan huevos y luego te muerden, ya sea que lo pidas o no."

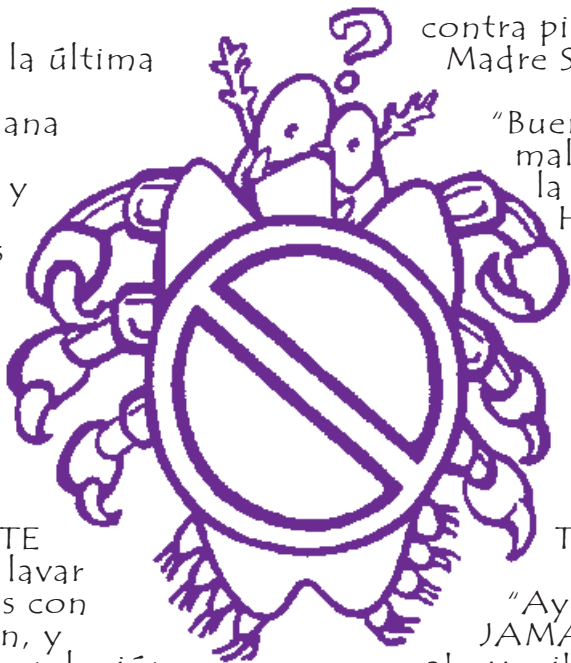
"Bueno, me ALEGRO que no tengo esos piojos horrendos,



porque me revisé  
**COMPLETAMENTE** la última  
vez que tuve sexo,"  
comentó otra Hermana  
muy presumida, al  
quitarse los guantes y  
rascarse con vigor  
entre los dedos y las  
muñecas.

"¡Mi amor, tienes  
**SARNA**...ni las  
puedes ver pero las  
sientes!" dijo la  
experta en bichitos.

"¡**INMEDIATAMENTE**  
se me van las **DOS** a lavar  
sus hábitos y sábanas con  
agua caliente y jabón, y  
entonces a bañarse con loción



contra piojos!" ordenó la  
Madre Superiora.

"Bueno, no es tan  
maligno un ETS como  
la gonorrea," dijo una  
Hermana arrepentida.

"No hay tal cosa  
como una pinga  
descargando pus  
para atraer a los  
machos" dijo otra  
Hermana con  
sarcasmo. "¿Y mear?  
¡Olvídalo! Sientes lo  
**TANTO** que te arde."

"Ay, si supieras que a mi  
**JAMAS** me ha dado la  
aborrecible gonorrea," dijo



una Hermana jovencueta con aires de princesa. "Pero ENTIENDO que aun más horrible es el sífilis. Podrías tenerlo, pero sin saberlo y si no te curas, te pones ciega... ¡FIJATE!"

"¡Pero niña, ya eres ciega, así que ponte los lentes!" dijo una Hermana peleona. "La clamidia es de lo peor, sobre todo para las mujeres, porque no hay síntomas hasta que ya es demasiado tarde. Encima de eso se convierte en cáncer del cérvix o algo así de malo."



"Para que sepan que las verrugas no son ninguna fiesta," agregó un monaguillo muy agitado. "Y no se pegan besando las ranas, aunque las últimas citas que tuve fueron tremendos feos. ¡Esas cositas te las tiene que ver un médico y en fundillo son una AGONIIAAA!"

"HABLANDO de culos, les confesaré mi experiencia con los parásitos... los bichitos microscópicos que se esconden en tus tripas y les gustan los culos sucios. ¡Ay, espero que no las ofendí,



Hermanas!" exclamó una Hermana no profesada, pero si postulante parasíticamente poseída.

"¡Ay, despreocúpate!" dijo el ramillete de Hermanas sin vergüenza alguna.

"Por lo menos no tengo el herpes, como algunas monjas que conozco, y sin acusar a nadie," observó una Hermana muy de reojo.

"¡Esas ampollas que duelen alrededor de los genitales y en la boca que parecieran que JAMAS desaparecen!...bueno, eso he oído,

quiero decir. Y son altamente contagiosas y en algunas etapas ni sabes si están allí de manera que puedes contagiar a tu pareja sin saberlo."



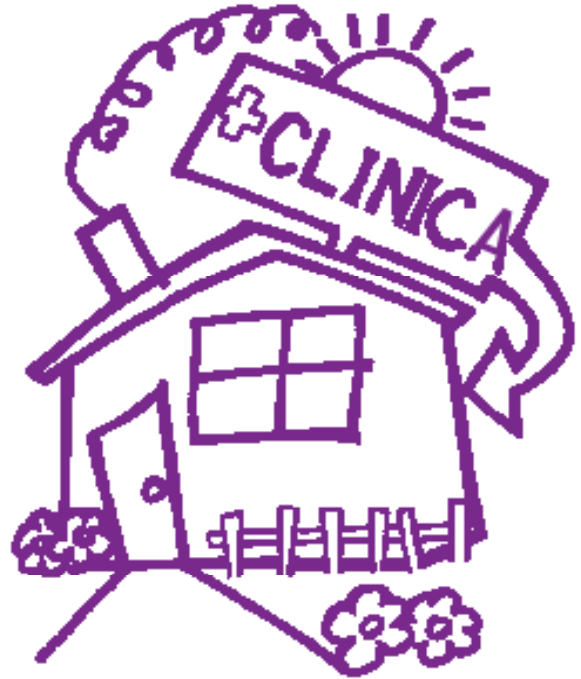
"Son más fieles que el amor se dice, pues nunca te dejan y te traen cada dolor que parece vivir en una de esas telenovelas mexicanas" dijo una inoportuna.

Al fin, la Hermana sensata que había iniciado la discusión dijo, "RESULTA...que todas...¡TODAS! ... debemos ir a la clínica regularmente para un chequeo."



Y así salió el Convento entero a hacerse un examen médico completo. Al montarse en el camión, clamaron todas juntas:

**“¡ES UN  
DEBER!  
¡JUEGA BIEN!”**





# LAS ETS: LOS SINTOMAS Y TRATAMIENTOS

## VIH

**PENE O VAGINA:** La contracción inicial se siente como una gripe de leve a severa. Puedes haber contraído el VIH sin manifestar síntomas por años.

**APARECEN:** De tres semanas a tres meses de contraerse.

**CONTRACCION:** Fluidos corporales; sangre, semen, fluido vaginal y lactosa.

**TRATAMIENTO:** No existe cura ALGUNA para el VIH. Sin embargo, hay muchos medicamentos para su tratamiento.

**PREVENCION:** Hay varias cosas que puedes hacer antes o después de una exposición. La profilaxis preexposición (PrEP) es un medicamento diario que te puede reducir mucho la probabilidad de transmisión de VIH. La profilaxis

posexposición (PEP) se toma dentro de 72 horas de una exposición para reducir la probabilidad de contracción de VIH. (No olvides: PrEP sirve para VIH, ¡pero no para las otras ETS! Revísate con regularidad y acuérdate de condones.)

\*Recuerda: NO DETECTABLE = NO TRANSMISIBLE, que quiere decir que si tu carga viral o la de una pareja no se puede detectar, la transmisión de VIH es muy, muy improbable!

## SARNA

**PENE O VAGINA:** Puntos rojizos en filas por doquier debajo del cuello y comezón intensa.

**APARECEN:** De treinta a sesenta días después del contacto.

**CONTRACCION:** Contacto corporal con una persona infectada.

**SIN TRATAMIENTO:** Los granos pueden infectarse al rasarlos.

**TRATAMIENTO:** Loción Kwell™ y desinfectar las sábanas y la ropa en agua caliente por veinte minutos para destruir los huevos.

## LADILLA

**PENE O VAGINA:** Una comezón loca en los lugares peludos del cuerpo, pequeños puntos rojos en la ropa interior y de vez en cuando se VEN los insectos.

**APARECEN:** Al brotar los huevos de siete a veintiún días de contraerse o antes si se trata de un piojo vivo.

**CONTRACCION:** Contacto corporal o contacto con sábanas o ropas infestadas.

**SIN TRATAMIENTO:** Los piojos crecen tan grandes como seres humanos y pueden deducirse en declaraciones de renta como dependientes.

**TRATAMIENTO:** Loción Kwell™, RID™ y otras. Lave todas las ropas y sábanas.

## PARASITOS INTERNOS

**PENE O VAGINA:** Calambres, pedos, dolor a causa de gases, cambios de patrón digestivo (como la diarrea), fatiga sin razón, capa blanca sobre la mierda.

**SINTOMAS APARECEN:** De tres días a varias semanas después de contraerse.

**CONTRACCION:** Lamerle el culo a alguien que está infectado o mamarle el bicho a alguien que recién se chingó a una persona infectada.

**SIN TRATAMIENTO:** Es posible la infección del hígado.

**TRATAMIENTO:** Horribles medicinas gracias a tu médico.

**LAS ETS:  
LOS SINTOMAS Y TRATAMIENTOS**

## HERPES GENITAL

**ETAPA INICIAL:** Ampollas o granos abiertos alrededor de la verga, culo, entrepiernas o boca, glándulas inflamadas, a veces es muy doloroso mear, fiebre, dolores de cabeza y músculos (como la gripe), que duran de dos a cuatro semanas.

**HERPES RECURRENTE:** El virus vive en el cuerpo para siempre y puede manifestarse en cualquier tiempo en el futuro en forma de ampollas y granos, por lo normal menos severo que la etapa inicial. Brotan por lo usual en el pene, alrededor de la vagina, el fundillo, a veces en las nalgas, el escroto y los muslos. Se manifiestan de cada mes a tres meses.

**HERPES SILENCIOSO:** Los brotes recurrentes son por la mayoría silenciosos, ya que cualquiera que tiene el herpes lo carga para siempre.

**HERPES NEONATAL:** Los bebés se infectan si la madre tiene el herpes cuando da a luz. A veces el/la bebé fallece, los que sobreviven sufren de retraso mental.

**SINTOMAS:** Aparecen de tres a diez días después de contraerse.

**TRATAMIENTO:** Antivirales, como Ancylovir™, ayudan el sanarse y puede prevenir los brotes seguidos.

## VIRUS DE PAPILOMA HUMANO (VPH) Y LAS VERRUGAS GENITALES

**PENE, VAGINA O NALGAS:** Verrugas parecidas a coliflores, redondas, lisas, planas y hasta casi invisibles. La mayoría de las infecciones con VPH no causan síntoma alguno; se cree que todas/os cargan la infección. Incluso se puede contraer el VPH de mujer a mujer.

**SINTOMAS:** Las verrugas aparecen por lo usual de un mes a tres meses después del contacto.

**SIN TRATAMIENTO:** Si se esparce el virus más profundamente, puede que requiera cirugía. Puede causar el cáncer del cérvix o el recto.

**TRATAMIENTO:** Las verrugas se congelan, se usan tratamientos químicos o se recortan. La mayoría de las infecciones se van por sí solas.

**LAS ETS:  
LOS SINTOMAS Y TRATAMIENTOS**

## CLAMIDIA, URETRITIS NO GONOCOAL, Y LA CERVICITIS

**PENE O VAGINA:** No frecuentan los síntomas. A veces hay un flujo claro y blanco, hay comezón o ardor en el pene con dolor al mear, a veces menos que la gonorrea.

**SINTOMAS:** Aparecen de una a dos semanas, a veces más tarde.

**CONTRACCION:** Al chingar. También probablemente mamando (en los casos que no son clamidia).

**SIN TRATAMIENTO:** Enfermedad de inflamación pélvica, inflamación de los cojones (véase la gonorrea). La clamidia es la causa más común de la infertilidad dado a trompas de falopio obstruidas.

**TRATAMIENTO:** Antibióticos

**LAS ETS:  
LOS SINTOMAS Y TRATAMIENTOS**

## SIFILIS

**ETAPA PRIMARIA:** Granos abiertos (chancros), casi siempre sin que duelan, a veces glándulas inflamadas en entrepiernas. Los granos no se notan si son indoloros y se ubican dentro de las nalgas, vagina, etc., y se van entre uno o dos meses con o sin tratamiento.

**ETAPA SECUNDARIA:** Comienza al primer o segundo mes, después que desaparece el chancro inicial. Se manifiestan salpullidos sin comezón con hinchazón y descoloramiento. Se inflaman las glándulas en el cuello, entrepiernas y sobacos. También se notan fiebres, dolores de garganta y muchos otros que desaparecen en dos a cuatro meses sin tratamiento.

**ETAPA LATENTE:** Silencio total. Se detecta solo con exámenes de sangre, continua su progreso si no hay tratamiento.

**ETAPA TERCIAIA:** Daño cerebral (ceguera, sordera, locura), daño al corazón, bultos

tumorosos en la piel, los huesos, el hígado. Aparecen de uno a cuarenta años después.

**COGENITAL:** Un bebé puede contagiarse en el vientre de una madre infectada y a veces fallece.

**CONTRACCION:** Cualquier tipo de sexo, usualmente chingar, a veces mamar. También el contacto físico entre un grano y el sistema sanguíneo.

**TRATAMIENTO:** Penicilina y otras antibióticos. El tratamiento puede curar la infección mas no retrocede el daño ya hecho.

## GONORREA

**PENE:** Flujo de pus blanco o amarilloso, dolor al mear.

**CULO:** Aunque usualmente no hay síntomas, un dolor o comezón en el fundillo, capa mucosa blanca o amarillosa sobre la mierda y más pedos

**LAS ETS:**

**LOS SINTOMAS Y TRATAMIENTOS**

que lo usual; "me siento raro/a por debajo."

**GARGANTA:** Casi nunca hay síntomas, de vez en cuando un dolor de garganta y glándulas inflamadas en el cuello.

**VAGINA:** No frecuentan los síntomas, pero si los hay son un flujo de pus blanco o amarilloso, a veces duele al mear, sangre entre los flujos de menstruación, sobre todo después del sexo.

**LOS SINTOMAS APARECEN:** de dos a tres días de contraerse la enfermedad.

**CONTRACCION:** Chingar y mamar.

**SIN TRATAMIENTO:** A los hombres les duele y se les inflama los cojones (epididimitis). A las mujeres se les puede infectar las trompas de falopio (enfermedad de inflamación pélvica) con dolor del abdomen que se empeora con el sexo. La enfermedad de inflamación pélvica podría causar la esterilidad. Raramente, puede causar dolor e inflamación en las coyunturas (artritis gonococal).

**TRATAMIENTO:** La cura que se usa normalmente es una dosis de antibióticos.

## HEPATITIS A, B Y C

**PENE O VAGINA:** Fatiga, ictericia (piel amarillenta/anaranjada), náusea, vómito, dolor leve del abdomen, orina oscura y mierda baja en color.

**APARECEN:** Tres semanas o menos.

**CONTRACCION:** Esperma, mierda, orina y otros fluidos.

**SIN TRATAMIENTO:** Daño severo al hígado y la muerte.

**TRATAMIENTO:** Cambio de dieta, descanso, y medicamentos. Hay vacunas disponibles para la hepatitis a y b.

## NO SON ETS, ¡PERO IGUAL DE FEAS! LA VIRUELA DE MONO (MPOX)

**SARPULLIDO:** Puede aparecer en cualquier zona del cuerpo, a menudo saliendo en la forma de granos o ampollas. Ocurre con frecuencia en las zonas sensibles (boca, ano, vagina, pene, pecho, manos o pies) y pasa por varias etapas de curación, incluso la formación de costras.

**OTRAS SINTOMAS:** Fiebre, escalofrío, hinchazón de los nódulos linfáticos, y sensación de gripa.

**APARECEN:** De tres días a unas semanas del contacto.

**CONTRACCIÓN:** Contacto corporal con una persona infectada (sobre todo el sarpullido o costra de Mpx).

**TRATAMIENTO:** Medicamento antiviral para casos extremos y cuarentena para otros casos.

**PREVENCIÓN:** Una vacuna eficaz de dos dosis, administradas a cuatro semanas de dosis a dosis, al alcance de todos/as. Reduce el índice de infección y la intensidad de la Mpx.

## COVID-19

**SINTOMAS:** Fiebre o escalofrío, fatiga, dolor de garganta, pérdida del gusto o del olfato, náuseas, dolor muscular, y muchos más...

**APARECEN:** De dos días a unas semanas del contacto.

**CONTRACCIÓN:** A través de partículas en el aire, lo que ocurre con más frecuencia en lugares llenos de gente o con ventilación pobre (tal como bares, discotecas, saunas y más).

**TRATAMIENTO:** Descanso, líquidos, y medicamentos antivirales para casos severos.

**PREVENCIÓN:** Vacunas y distanciamiento social cuando aumentan el volumen de casos de COVID-19.

# Creditos

1999 (recreación) Casa Matriz de  
San Francisco

## Diseño

Circle Elephant Art

## Arte original

Jim Jeske

## Historia

Hna. [Dana van Iquity](#) (Dennis McMillan)

## ¡Muchas gracias!

a los creadores de la versión original ("*Play Fair!*"), quienes nos dieron este grandioso material para nuestra labor.

Revisión del 2002: +Abadía de Sta. Juana del Arco (*Abbey of St. Joan*), Seattle, Washington, EE.UU.

## Comité de la revisión de la edición en inglés del 2023

Hnas. Christiana P. Metroform, Paddlemé Tooshie, Berna Bush, Ellay Fitness y Novicia Mari Kona de la Verga

por su generoso aporte a esta obra de amor en nuestra misión de alcance a toda la comunidad LGBT y a la organización *Entre Hermanos*, representando a las/los LGBTs latinas/os en Seattle, que fue esencial a la revisión y lanzamiento de esta publicación.

## VERSION EN ESPAÑOL

### Traducción

Hna. Cristiana Metroform  
(Benjamín Sheppard, MI)

### Comité de revisión en español

Ricardo Lagrotta, MD, director clínico, SEAMAR;  
Marcos Martínez, director ejecutivo, Entre Hermanos;  
José Martín García Orduña, director del Manhattan HIV CARE Network, Nueva York; Ivanna Sofía Johnson (Enf. Roberto León,); y las Hnas. VixXxen (Marcos Chávez III), Gae Anna Proud (Joel Guidry) y la Nov. Marilyn Moan-roe (Enf. Francisco Hernández).

Agradecemos profundamente al *Pride Foundation*



"2010 Sisters of Perpetual Indulgence - The Abbey of St. Joan"  
Seattle, Washington, EE.UU.